

ReTInA è un progetto di cooperazione transnazionale che interessa il Sud Est Europa (SEE).

Obiettivo di ReTInA è l'individuazione di soluzioni innovative e sostenibili con cui avviare processi di rigenerazione delle aree industriali esistenti e dismesse.

I dieci partner del progetto ReTInA, provenienti da Ungheria (lead partner), Italia, Grecia, Slovenia, Slovacchia, Romania e Bulgaria, hanno condiviso un processo di ricerca, progettazione e recupero delle aree industriali basato sul coinvolgimento attivo dei portatori di interesse, nelle fasi iniziali di definizione dell'idea strategica e di ripensamento del concetto stesso di produzione sino alle fasi di progetto e realizzazione degli interventi.

L'evento organizzato dalla Provincia di Ferrara è l'occasione per fare il punto sullo stato di avanzamento del progetto ReTInA e contribuire al dibattito internazionale sul ripensamento delle aree industriali in Europa.

ReTInA is a South-East Europe transnational project (SEE).

The main goal of ReTInA is figure out innovative and sustainable ideas to start up brownfield regeneration processes.

The ten ReTInA partners, coming from Hungary (lead partner), Bulgaria, Greece, Rumania, Slovakia, Slovenia, and Italy, share a common process of research, planning, regeneration of brownfields, based on stakeholders engagement, since the inception phase and all the way trough implementation.

The event, organized by the Province of Ferrara, is a chance to contribute to the international debate on european brownfields.

## **RIPENSARE LE AREE INDUSTRIALI. Produzioni, processi, protagonisti.**

Tavola rotonda / 19 Maggio 2010  
ore 15.00-18.00

Castello estense, sala del consiglio provinciale  
piazza Castello, Ferrara

## **RE-THINKING INDUSTRIAL AREAS. Productions, processes, actors.**

Public roundtable / May 19, 2010  
h. 15.00-18.00

Castel of Ferrara, provincial council room  
piazza Castello, Ferrara

### **informazioni / informations**

PROVINCIA DI FERRARA  
Servizio Pianificazione Territoriale  
Corso Isonzo 105/A - Ferrara  
Laura Crociani  
tel. 00 39 (0)532 299560  
laura.crociani@provincia.fe.it  
www.provincia.fe.it

ReTInA Ferrara  
Elena Farnè / communication manager  
tel. 00 39 347 4240186  
info@elenafarne.it

ReTInA website  
www.retinasee.eu

ReTInA project / Revitalisation of Traditional Industrial Areas in South East Europe

# **RIPENSARE LE AREE INDUSTRIALI. Produzioni, processi, protagonisti.**

# **RE-THINKING INDUSTRIAL AREAS. Productions, processes, actors.**

**19.05.2010 - Ferrara**  
**Castello estense**  
**sala del consiglio provinciale**

## **tavola rotonda / public rountable**

District of Csepel – Municipality of Budapest  
Province of Ferrara  
Municipality of Galati  
Municipality of Iasi  
Municipality of Kosice  
University of Maribor  
Municipality of Pernik  
Municipality of Tavros  
SOPRIIP Joint Stock Company – Parma  
Karatheodori S.A. – Municipal development agency of Komotinis





Lungo il Boicelli / Alongside Boicelli – foto Alberto Mion

## PROGRAMMA / PROGRAMME

- |   |   |
|---|---|
| <p><b>15.00</b> <b>Saluti di benvenuto</b><br/>Roberta Fusari – assessore all'Urbanistica, Comune di Ferrara</p>  | <p><b>15.00</b> <b>Greetings</b><br/>Roberta Fusari – counselor of Urban Planning, Municipality of Ferrara</p>  |
| <p><b>15.10</b> <b>Introduzione</b><br/>Patrizia Bianchini – assessore Pianificazione territoriale e Urbanistica - Provincia di Ferrara</p>   | <p><b>15.10</b> <b>Introductory speech</b><br/>Patrizia Bianchini – counselor of Planning and Urban Development, Province of Ferrara</p>  |
| <p><b>15.20</b> <b>Obiettivi del Progetto ReTInA</b><br/>Attila Kovács – project manager ReTInA, Municipalità di Budapest, distretto di Csepel</p>  | <p><b>15.20</b> <b>Objectives of ReTInA</b><br/>Attila Kovács – project manager of ReTInA, Municipality of Budapest 21<sup>st</sup> district - Csepel</p>   |
| <p><b>15.30</b> <b>Rigenerazione urbana ed economica delle aree industriali</b><br/>Università di Ferrara</p>   | <p><b>15.30</b> <b>Urban and economic regeneration of industrial areas</b><br/>University of Ferrara</p>  |
| <b>casi studio</b>  |   |
| <p><b>15.50</b> <b>PETROLCHIMICO – Dalla concertazione istituzionale all'accordo di programma</b><br/>Paola Magri - dirigente Servizio Ambiente, Provincia di Ferrara</p>                                       | <p><b>15.50</b> <b>PETROLCHIMICO – Inter-institutional agreement</b><br/>Paola Magri - director Environmental office, Province of Ferrara</p>   |
| <p><b>16.10</b> <b>EX FONDERIE RIUNITE – Dal processo partecipato agli esiti del concorso internazionale di progettazione</b><br/>Valter Canafoglia – responsabile Ufficio Partecipazione, Comune di Modena</p> | <p><b>16.10</b> <b>EX FONDERIE RIUNITE – Participatory process international competition for the revitalisation the traditional industrial area</b><br/>Valter Canafoglia – director Participation office, Municipality of Modena</p> |
| <p><b>16.30</b> <b>BOICELLI – Il processo di coinvolgimento degli stakeholders</b><br/>Sebastiano Parmegiani -team ReTInA Ferrara</p>   | <p><b>16.30</b> <b>BOICELLI – The process of involvement and stakeholders engagement</b><br/>Sebastiano Parmegiani - ReTInA Project, team of Ferrara</p>  |
| <p><b>16.50</b> <b>pausa caffè</b></p>  | <p><b>16.50</b> <b>coffee break</b></p>   |
| <p><b>17.00</b> <b>tavola rotonda</b><br/>moderano il dibattito<br/>Moreno Po – project manager ReTInA, Provincia di Ferrara<br/>Saveria Teston – team ReTInA Ferrara</p>                                       | <p><b>17.00</b> <b>public roundtable</b><br/>moderators of general discussion<br/>Moreno Po – project manager ReTInA Province of Ferrara<br/>Saveria Teston – ReTInA Project, team of Ferrara</p>                                     |
| <p><b>18.00</b> <b>conclusioni</b></p>  | <p><b>18.00</b> <b>conclusion</b></p>   |